

Smlouva o akademické spolupráci

CIEE Auxiliary Prague, zahraniční pobočný spolek

se sídlem: Štulcova 89/1, 128 00 Praha 2 – Vyšehrad, Česká republika

IČO: 71376828

zastoupená v ČR ředitelem Williamem Harrisonem Barnardem II
(dále jen jako „CIEE“)

a

Univerzita Karlova, Filozofická fakulta

se sídlem: nám. Jana Palacha 1/2, 116 38 Praha 1, Česká republika,

IČO: 00216408

zastoupena: Mgr. Evou Lehečkovou, Ph.D., děkankou

osoba odpovědná za realizaci smlouvy: ██████████, pracoviště: Zahraniční oddělení
děkanátu

(dále jen jako „FF UK“)

uzavírají na základě vzájemné shody tuto smlouvu

- I. FF UK prostřednictvím Akademické rady programu ECES akademicky zaštiťuje vzdělávací kurzy organizované CIEE pro zahraniční studenty, a to v rozsahu touto smlouvou níže sjednaném. Za tuto činnost se CIEE zavazuje platit FF UK dle této smlouvy odměnu.

Kurzy vyučované pro program CIEE na Univerzitě Karlově mohou být vyučovány pouze v programu CIEE. Názvy kurzů, jejich popisy a s nimi spojené exkurze a výlety jsou intelektuálním vlastnictvím CIEE a nemohou být používány bez souhlasu CIEE. Vyučující FF UK, kteří jsou ve smluvním vztahu o výuce pro program CIEE, písemně potvrdí, že nevyučují/nebudou přednášet předměty se stejným názvem, popisem v jiných programech. Vyučující se dále zaváží a potvrdí, že v jiných programech nebudou využívat/nevyužívají materiály specificky vytvořené pro výuku v programu CIEE.

- II. Platby budou převedeny na bankovní účty FF UK v částkách a způsobem uvedeným níže:

FF UK:

a) Částky za jednotlivé položky:

- **15 000 CZK** za každého studenta, kterému byl FF UK vystaven akceptační dopis a jehož účast v programu nebyla zrušena do 15. 1. pro jarní semestr, resp. do 15. 8. pro podzimní semestr.
- **50 000 CZK** za semestr celkově za akademický dohled, užší spolupráci mezi FF UK a CIEE, zajišťovanou činností akademického spolupracovníka pověřeného garancí součinnosti obou pracovišť, obsahové kvality kurzů a dalšími aktivitami, viz specifikace pracovní náplně, příloha č. 1.
- **9 000 CZK** za každého studenta zapsaného v kurzu FF UK, dle domluvy případně i v kurzu na jiné fakultě UK

- b) CIEE uhradí FF UK celkovou částku kalkulovanou dle čl. II.a. výše bezhotovostně na účet FF UK za každý semestr ve lhůtě určené příslušnou fakturou, která nebude kratší než 15 dnů. FF UK vystaví fakturu CIEE nejdříve 15 dní po zahájení semestru, tj. po uplynutí add/drop period pro zápis do kurzů FF UK.

název účtu: FF UK Praha

adresa banky: Komerční banka, Celetná 567/30, Praha 1

- c) Ceny uvedené v této smlouvě mohou být jednostranně upraveny ze strany FF UK s ohledem na vývoj inflace, přičemž inflací se rozumí meziroční inflace vyjádřená v procentech měřená vzrůstem úhrnného indexu spotřebitelských cen zboží a služeb, kterou udává každým kalendářním rokem Český statistický úřad za rok předcházející. Ke zvýšení cen dojde na základě písemného oznámení, které FFUK zašle CIEE. Ceny upravené v souladu s tímto odstavcem smlouvy vstoupí v platnost a účinnost v semestru programu, který následuje po řádném přijetí písemného oznámení druhou smluvní stranou CIEE, která přijetí potvrdí bez zbytečného odkladu; FF UK odešle takovéto oznámení CIEE vždy nejméně 60 dní před zahájení příslušného semestru.

III. Výše odsouhlasené částky pokrývají následující položky a další služby zajištěné FF UK:

1. Povinnosti FF UK:

- a) FF UK vystaví do 5 pracovních dnů po obdržení jmenného seznamu potvrzení o přijetí ke studiu, které je podkladem pro žádost o vízum. Správnost údajů garantuje CIEE. Jmenný seznam obsahuje:
- příjmení
 - první, druhé a další křestní jméno
 - datum narození ve formátu den, měsíc, rok
 - pohlaví
 - státní příslušnost
 - číslo cestovního dokladu
 - emailovou adresu studenta
 - název a sídlo domovské univerzity včetně kontaktní osoby k ověření akreditace a její emailové adresy
 - rozsah vzdělávání ve formátu počet vyučovacích hodin/týden
 - předpokládanou dobu pobytu účastníka na území ČR
- b) FF UK zajistí akademický dohled programu, a to jmenováním akademického pracovníka (náplň práce tvoří přílohu č. 1 tohoto dodatku)
- c) FF UK zajistí přístup studentům CIEE do webové aplikace programu East and Central European Studies (dále jen ECES) nejpozději ke dni zápisu do kurzů v příslušném semestru na základě podkladů dodaných CIEE nejpozději 15 dní před termínem zápisu. Tento přístup umožní studentům náhled aktuálně nabízených kurzů, jejich popisů, sylabů, životopisů vyučujících a rozvrhu.
- d) FF UK zajistí, že v případě zájmu si CIEE studenti mohou zapsat předmět na FF UK, dle domluvy případně i v kurzu na jiné fakultě UK, splňují-li předpoklady nutné ke zvládnutí

kurzu. Pravidla zápisu jsou totožná jako pro ostatní studenty UK. Informace o způsobu, datu zápisu a rozvrhu programu ECES zašle FF UK nejpozději 15 kalendářních dnů před začátkem semestru CIEE.

- e) Oprávnění zapsat studenty do kurzů FF UK má pouze pracovník Zahraničního oddělení děkanátu FF UK.
- f) Definitivní seznam takto zapsaných studentů oznámí FF UK v den ukončení prvního týdne výuky programu ECES. CIEE do dvou pracovních dnů seznam ověří, neučiní-li tak, bude považován za správný. FF UK bude aktivně spolupracovat ve snahách zařadit CIEE studenty do Univerzity Karlovy a zlepšovat kulturní a akademickou výměnu, jako např. vyvěšovat na webových stránkách a nástěnkách vzkazy studentům UK, podporovat zápis studentů UK do předmětů vyučovaných v centru CIEE (pomoc studentům v potvrzení kreditů jednotlivým katedrám) a podporovat rozvoj studentské akademické spolupráce.
- g) FF UK spoluprací s CIEE vstupuje v kontakt s konsorciem amerických univerzit, jejichž studenti studující na UK pokračují v řádném denním studiu na obdobném základě jako studenti výměnných pobytů meziuniverzitních dohod.
- h) FF UK zadá do informačního systému Univerzity Karlovy data přijatých studentů tak, aby jim mohly být vystaveny ve spolupráci s Informačním Centrem UK identifikační průkazy, a to nejpozději do konce orientačního programu CIEE.
- i) FF UK zajistí za předem stanovených podmínek tisk transkriptů kurzů absolvovaných na Karlově univerzitě (ECES, FSV apod.) nejpozději do 3 pracovních dnů od obdržení veškerých podkladů v elektronické podobě a emailovém avízu ze strany CIEE řediteli programu ECES. Za správnost údajů odpovídá CIEE. Transkripty budou odeslány na adresu pražského sídla CIEE.

2. Povinnosti CIEE:

- a) CIEE oznámí FF UK přesné termíny zahájení a ukončení příštích semestrů 3 měsíce před zahájením semestru.
- b) CIEE oznámí FF UK po definitivní uzávěrce zápisu v 5. týdnu finální seznam studentů, kteří si na zapsali výuku odborných předmětů, včetně počtu odborných předmětů na každého studenta a názvů předmětů.
- c) CIEE zajistí hromadné předání všech dat a informací, nutných k tisku transkriptů za uplynulý semestr, a to v elektronické podobě a předepsaném formátu, viz III.1.i) této smlouvy do 45 dní po ukončení programu.

IV. Smluvní strany jsou povinny zachovávat mlčenlivost o osobních údajích a dalších skutečnostech, o nichž se dozvěděly v souvislosti s touto smlouvou a jejím plněním nestanoví-li obecně závazný právní předpis nebo vykonatelné rozhodnutí orgánu moci veřejné jinak.

V. CIEE se zavazuje informovat studenty, že Univerzita Karlova zpracovává osobní údaje studentů dle této smlouvy za účelem poskytnutí výuky a za účelem řešení případných sporů vzniklých z této smlouvy, jakož i o veškerých s tím souvisejících skutečnostech, v souladu s obecně závaznými právními předpisy, k čemuž FF UK poskytne na písemnou žádost nezbytnou součinnost. Právním základem pro zpracování osobních údajů je plnění smlouvy a ochrana oprávněných zájmů FF UK. CIEE bere na vědomí, že bez poskytnutí osobních údajů studenta nelze poskytnout plnění dle této smlouvy. Osobní údaje budou FF UK zpracovávány po dobu trvání smluvního vztahu a následně po dobu nezbytnou dle obecně závazných právních předpisů, nikoli však kratší, než činí obecná promlčecí lhůta dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

- VI. Odpovědnost smluvní strany za prodlení nebo odpovědnost smluvní strany za škodu nevzniká v případě, kdy je předmětná škoda či prodlení přímo či nepřímo zapříčiněno okolností mimo kontrolu dané smluvní strany. Takovéto okolnosti zahrnují mj. jakékoli okolnosti vyšší moci, válečné události, občanské nepokoje, povstání, stávky, výluky, nebo jiné pracovní nepokoje, nehody, požár, poškození vodou, záplavy, nebo jiné přírodní katastrofy. Smluvní strana postižená takovouto okolností vyvine přiměřené úsilí pro napravení takového stavu, aby mohla obnovit plnění svých závazků co nejdříve, a současně se zavazuje druhou smluvní stranu o vzniku, existenci a předpokládané době trvání takovéto okolnosti bez zbytečného odkladu vhodnou formou vyrozumět a přiměřeným způsobem ji doložit.
- VII. Pro odstranění případných pochybností, obě smluvní strany jsou povinny nakládat s osobními údaji získanými, zpracovávanými nebo jinak použitými pro účely či v souvislosti s touto smlouvou výlučně v souladu s příslušnými ustanoveními obecně závazných právních předpisů, zejm. s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů, k čemuž jsou povinny si na vyžádání poskytnout nezbytnou součinnost, popř. řádnost takového nakládání na vyžádání vhodným způsobem prokázat.
- VIII. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku, a to zejm. v registru smluv provozovaném v souladu se zákonem 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. FF UK je nicméně oprávněna v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
- IX. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva ke své účinnosti vyžaduje uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, a s tímto uveřejněním souhlasí. Zaslání smlouvy do registru smluv zajistí FF UK neprodleně po podpisu smlouvy a bude informovat obratem o uveřejnění.
- X. **Tato smlouva** nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou a **platí do 31. 8. 2024**. Smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv.
- XI. Tato smlouva je vyhotovena v českém jazyce, z nichž každá smluvní strana obdrží jeden originál.

Mgr. Eva Lehečková, Ph.D.,
FF UK

v Praze, datum 7. 10. 2022

William Harrison Barnard II
za CIEE

v Praze, datum 7. 10. 2022

Příloha 1 ke smlouvě o spolupráci mezi UK a CIEE
Ustanovení smlouvy o pracovním plánu mezi UK a CIEE

Povinnosti jmenovaného akademického pracovníka FF UK vůči v místě působícímu řediteli CIEE:

1. Sledovat kvalitu výuky (návštěvami kurzů alespoň jednou za pololetí a ověřováním dokumentace o kurzech), zajistit akademickou integritu, odpovídající stupeň obtížnosti univerzitního programu, vhodné hodnocení práce studentů a měřítko klasifikace přijatelná jak pro Univerzitu Karlovu tak pro americké akademické rady (ACB). Spolupracovat s ředitelem působícím v místě při vedení učitelského sboru při zajišťování nejvyšší úrovně akademické kvality pokud jde o kurzy bakalářského stupně absolvované studenty CIEE.
2. Dle aktuální dohody s akademickým ředitelem CIEE Praha být v případě potřeby přítomen na pravidelných schůzkách učitelského sboru programu a posuzovat kvalitu programu alespoň jednou návštěvou kurzu za semestr, zasláním stručného zápisu z návštěvy a případných návrhů na zdokonalení výuky akademickému řediteli CIEE a návrhy.
3. Obhájit a podporovat nabídku kurzů CIEE jako volitelných předmětů pro studenty UK a povzbuzovat studenty UK k účasti v kurzech CIEE (v omezeném počtu).
4. Pomáhat při šíření informací o CIEE, spolupráci s UK a integraci amerických studentů hostujících na FF UK.

Kvalifikace kontaktu UK:

1. Důkladná znalost amerických vysokoškolských institucí, jejich kultury a jejich akademických očekávání.
2. Schopnost pracovat prostřednictvím sítě FF UK a umožnit vysokoškolskou spolupráci studentů UK-CIEE – umožnit účast studentů UK/programu Erasmus na kurzech CIEE.
3. Schopnost dobře fungovat ve složitém institučním systému a rychle a patřičně reagovat na měnící se okolnosti v programu CIEE (s ohledem na pohyb učitelského sboru, zdokonalování akademické stránky).
4. Být schopný účinně komunikovat s akademickým ředitelem CIEE působícím v místě, se studenty, učitelským sborem, členy ACB a vysílajícími institucemi.